



Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 2019
(OR. en)

9248/19

ESPACE 50
RECH 260
COMPET 396
MI 433
IND 172
EU-GNSS 28
TRANS 331
TELECOM 220
ENER 266
EMPL 269
CSDP/PSDC 238
CFSP/PESC 376

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων (1ο Τμήμα)
Αποδέκτης:	Συμβούλιο
Θέμα:	Συμπεράσματα του Συμβουλίου με θέμα «το διάστημα ως κινητήριος μοχλός» - Έγκριση

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου με θέμα «το διάστημα ως κινητήριος μοχλός» εκπονήθηκαν ενόψει της ένατης συνεδρίασης του Συμβουλίου Διαστήματος, μιας κοινής και ταυτόχρονης συνεδρίασης του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου του ΕΟΔ σε υπουργικό επίπεδο¹, που αναμένεται να διεξαχθεί στις 28 Μαΐου 2019.

¹ Βάσει του άρθρου 8 της συμφωνίας-πλαίσιου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ) και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (ΕΟΔ)

2. Λόγω χρονικών περιορισμών δεν ήταν εφικτό να ακολουθηθούν προηγούμενες διευθετήσεις και να υπάρξει κοινό κείμενο για τους δύο οργανισμούς. Ακολουθήθηκε μία *ad hoc* διαδικασία, βάσει της συμφωνίας-πλαισίου, δηλαδή «υπό την επιφύλαξη των εσωτερικών διαδικασιών λήψης αποφάσεων εκάστου μέρους»², και έτσι η ρουμανική Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου του ΕΟΔ σε υπουργικό επίπεδο, η εκτελεστική αρχή του ΕΟΔ και η Επιτροπή είχαν τετραμερείς συναντήσεις για να ετοιμάσουν κείμενο με θέμα «το διάστημα ως κινητήριος μοχλός» ώστε αυτό να εγκριθεί από τον κάθε οργανισμό σύμφωνα με τη δική του διαδικασία. Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το προς έγκριση κείμενο θα είναι συμπεράσματα του Συμβουλίου, ενώ για τον ΕΟΔ είναι ψήφισμα του ΕΟΔ. Το κυρίως κείμενο είναι ταυτόσημο, αλλά τα προοίμια διαφέρουν ελαφρώς.

II. Η ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3. Η ομάδα «Διάστημα» συζήτησε για το σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου σε συνεδριάσεις στις 6 Μαρτίου, 12 Μαρτίου, 20 Μαρτίου, 9 Απριλίου, 17 Απριλίου και 8 Μαΐου 2019. Επίσης, έλαβαν χώρα πέντε τετραμερείς προπαρασκευαστικές συναντήσεις μεταξύ της ρουμανικής Προεδρίας, της ισπανικής Προεδρίας του Συμβουλίου του ΕΟΔ σε υπουργικό επίπεδο, της εκτελεστικής αρχής του ΕΟΔ και της Επιτροπής προκειμένου να συντονιστούν και να συγκλίνουν επί του κειμένου.
4. Το κείμενο που παρατίθεται στο Παράρτημα του παρόντος σημειώματος συμφωνήθηκε στην Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων στις 15 Μαΐου 2019 η οποία συμφώνησε να διαβιβάσει το σχέδιο συμπερασμάτων στο Συμβούλιο (Ανταγωνιστικότητα) στις 28 Μαΐου 2019 για την έγκρισή του.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

5. Το Συμβούλιο (Ανταγωνιστικότητα) καλείται συνεπώς να εγκρίνει τα συμπεράσματα ως έχουν στο Παράρτημα.

² Άρθρο 8, παράγραφος 4.

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΜΕ ΘΕΜΑ «ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΩΣ ΚΙΝΗΤΗΡΙΟΣ ΜΟΧΛΟΣ»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:

- τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), η οποία θεσπίζει αρμοδιότητα της ΕΕ για το διάστημα³.
- τη Συνθήκη για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος της 30ής Μαΐου 1975.
- τη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος (εφεξής αναφερόμενη ως «συμφωνία-πλαίσιο»)⁴ που τέθηκε σε ισχύ τον Μάιο του 2004 και εν συνεχεία ανανεώθηκε, η οποία καλεί για τακτικές κοινές και ταυτόχρονες συναντήσεις του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου του ΕΟΔ σε υπουργικό επίπεδο, αναφερόμενες ως «Συμβούλιο Διαστήματος»⁵.
- τα ψηφίσματα και τους προσανατολισμούς που υιοθετήθηκαν από το Συμβούλιο Διαστήματος και κυρίως αυτά με θέματα «Ευρωπαϊκή Διαστημική Πολιτική»⁶, «Για την προώθηση της Ευρωπαϊκής Διαστημικής Πολιτικής»⁷, «Συμβολή του διαστήματος στην καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, και επόμενα βήματα»⁸, «Παγκόσμιες προκλήσεις: πλήρης εκμετάλλευση των ευρωπαϊκών διαστημικών συστημάτων»⁹, καθώς και «Προσανατολισμοί που αφορούν την προστιθέμενη αξία και τα οφέλη του διαστήματος για την ασφάλεια των Ευρωπαίων πολιτών»¹⁰.
- την «κοινή δήλωση σχετικά με το κοινό όραμα και τους στόχους για το μέλλον της Ευρώπης στο διάστημα» της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος, που υπογράφηκε στις 26 Οκτωβρίου 2016.
- την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη «Διαστημική στρατηγική για την Ευρώπη» της 26ης Οκτωβρίου 2016¹¹ και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με «Μια διαστημική στρατηγική για την Ευρώπη» της 30ής Μαΐου 2017.

³ Ιδίως τα άρθρα 4 και 189

⁴ ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ. 64.

⁵ Ιδίως το άρθρο 8.

⁶ έγγρ. 10037/07

⁷ έγγρ. 13569/08

⁸ έγγρ. 10500/09

⁹ έγγρ. 16864/10

¹⁰ έγγρ. 18232/11

¹¹ έγγρ. 13758/16

- τα αποτελέσματα του Υπουργικού Συμβουλίου του ΕΟΔ, που έλαβε χώρα στη Λουκέρνη της Ελβετίας στις 1-2 Δεκεμβρίου 2016 και το ψήφισμά του με τίτλο «Προς το Διάστημα 4.0 για ένα Ενωμένο Διάστημα στην Ευρώπη», και τα αποτελέσματα του ενδιάμεσου υπουργικού συμβουλίου του ΕΟΔ που έλαβε χώρα στη Villanueva de la Canada της Ισπανίας, στις 25 Οκτωβρίου 2018·
 - τον θεμελιώδη ρόλο που διαδραματίζει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος στα εμβληματικά προγράμματα της ΕΕ για το διάστημα Copernicus, Galileo και EGNOS, ο Οργανισμός του Ευρωπαϊκού GNSS στο πλαίσιο του Galileo και του EGNOS, και η EUMETSAT και οι άλλες εντεταλμένες οντότητες στο πλαίσιο του Copernicus·
- 1) ΤΟΝΙΖΕΙ τον ρόλο του διαστήματος ως κινητήριου μοχλού για κοινωνικά και οικονομικά οφέλη, για τη διεύρυνση των ορίων της γνώσης, ιδίως στην επιστήμη, την τεχνολογία και τις εφαρμογές, καθώς και για την υποστήριξη των υπευθύνων λήψης αποφάσεων και χάραξης πολιτικής στην ανάπτυξη, εφαρμογή και παρακολούθηση σειράς τομεακών πολιτικών, μεταξύ άλλων της ενέργειας, της δημόσιας υγείας, του περιβάλλοντος, της κλιματικής αλλαγής, της ατζέντας του 2030 και των Στόχων Βιώσιμης Ανάπτυξης και των δεικτών τους, της βιομηχανίας, των μεταφορών, της ναυτιλίας, της γεωργίας, της πολιτιστικής κληρονομιάς, της αγροτικής ανάπτυξης, της δασοπονίας, της ψηφιοποίησης, της ασφάλειας και της άμυνας.
 - 2) ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι το διάστημα συμβάλλει σε σημαντικό βαθμό στην αντιμετώπιση παγκόσμιων και κοινωνικών προκλήσεων και ενισχύει τον ρόλο της Ευρώπης σε παγκόσμιο επίπεδο. Το διάστημα παίζει ουσιαστικό ρόλο στην αυτονομία της Ευρώπης, καθώς και στην παγκόσμια διπλωματία, στην αποδοχή της Ευρωπαϊκής ταυτότητας, και στο να εμπνέει και να κινητοποιεί τις επόμενες γενεές.
 - 3) ΤΟΝΙΖΕΙ ότι ένα επιτυχές οικοσύστημα στον τομέα του διαστήματος είναι εξίσου ζωτικό για την αντιμετώπιση των πολιτικών και οικονομικών προκλήσεων που συναντά ευρύτερα η Ευρώπη και για την ευημερία των πολιτών της και των μελλοντικών γενεών.
 - 4) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι το παγκόσμιο διαστημικό τοπίο διέρχεται έναν βαθύ μετασχηματισμό, όπως η ανάδυση του «νέου διαστήματος». Ενώ το διάστημα αποτελούσε πεδίο που απασχολούσε μόνο ένα μικρό αριθμό κρατών παγκοσμίως, το οποίο ωθείτο σταθερά από τη δημόσια χρηματοδότηση και τα δημόσια συμφέροντα, πλέον ωριμάζει και διαμορφώνεται από νέους παράγοντες, όπως νέα κράτη που δραστηριοποιούνται στο διάστημα και ιδίως από νέους ιδιωτικούς φορείς.

- 5) ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι σε αυτό το πλαίσιο, το διάστημα προσφέρει νέες ευκαιρίες για να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα, η καινοτομία, η επιχειρηματικότητα, η ανάπτυξη δεξιοτήτων και ικανοτήτων σε όλα τα κράτη μέλη και σε περιφερειακό επίπεδο, ιδίως όσον αφορά τις μικρές και μεσαίες και νεοφυείς επιχειρήσεις και τη συμπερίληψή τους στις υπάρχουσες αξιακές αλυσίδες, και υπό αυτή την έννοια ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία της ενδυνάμωσης της διασυνοριακής και της διεθνούς συνεργασίας.
- 6) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η διείσδυση της χρήσης των εφαρμογών των διαστημικών συστημάτων απαιτεί ισορροπημένη κατανομή μεταξύ των γεωγραφικών περιοχών, των κρατών μελών της ΕΕ και του ΕΟΔ, των κατηγοριών χρηστών και των οικονομικών τομέων, και ΤΟΝΙΖΕΙ ότι υπάρχουν σημαντικές ευκαιρίες για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της καινοτομίας από την ευρύτερη χρήση των διαστημικών εφαρμογών.
- 7) ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ την ανάπτυξη καινοτόμων και ανταγωνιστικών ευρωπαϊκών κλάδων, ανάντη και κατόντη, καθώς και την ευρύτερη δυνατή υιοθέτηση και χρήση διαστημικών δεδομένων, πληροφοριών και υπηρεσιών.
- 8) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την εμφάνιση ενός ευρέος φάσματος καινοτόμων, βασισμένων στο διάστημα εφαρμογών, οι οποίες έτσι συμβάλλουν στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των Ευρωπαίων πολιτών, ενισχύοντας την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και διεγείροντας το επιχειρηματικό πνεύμα πέραν των επενδύσεων του δημοσίου τομέα.
- 9) ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τον Οργανισμό του Ευρωπαϊκού GNSS, τον ΕΟΔ και τις εντεταλμένες οντότητες του Copernicus, όπως η EUMETSAT και άλλες, να συνεχίσουν να καινοτομούν σε όλα τα τμήματα της αγοράς, μεταξύ άλλων και κατόντη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αποστολές τους, και να επιταχύνουν την προώθηση και τη διάθεση στην αγορά υπηρεσιών για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.
- 10) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι θεσμικές διαστημικές δραστηριότητες και τα διαστημικά προγράμματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα πρέπει να υπόκεινται σε πολιτικό ή κυβερνητικό έλεγχο.

- 11) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι ευρωπαϊκές διαστημικές υποδομές, συμπεριλαμβανομένων των τμημάτων τους που αφορούν το διάστημα, το έδαφος και τους χρήστες απαιτείται να αναπτυχθούν, να συντηρηθούν, να ενισχυθούν, να αξιοποιηθούν και να προστατευθούν.
- 12) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι είναι αναγκαίο για την Ευρώπη να διατηρήσει ασφαλή, αυτόνομη, αξιόπιστη, οικονομικά αποδοτική και προσιτή πρόσβαση στο διάστημα, επαναλαμβάνοντας τη στρατηγική σημασία της ανεξάρτητης πρόσβασης στο διάστημα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό σε έναν καινοτόμο και ανταγωνιστικό ευρωπαϊκό διαστημικό τομέα, καθώς και στην ενίσχυση του παγκόσμιου ρόλου της Ευρώπης.
- 13) ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία της επιστήμης, της τεχνολογίας, των εφαρμογών και των ερευνητικών δραστηριοτήτων σε όλα τα τμήματα της διαστημικής αξιακής αλυσίδας, της ανταλλαγής ιδεών και της εφαρμογής διαστημικών τεχνολογιών σε μη διαστημικούς τομείς και αντίστροφα.
- 14) ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ όλους τους εμπλεκόμενους παράγοντες να διασφαλίσουν, μέσω της συνεργασίας στη διαστημική έρευνα και καινοτομία, ότι οι μελλοντικές ερευνητικές δραστηριότητες ενσωματώνουν καλύτερα το διάστημα σε άλλους τομείς πολιτικής, συμβάλλοντας στην αντιμετώπιση παγκόσμιων και κοινωνικών προκλήσεων, για το απώτερο όφελος των πολιτών και της ανθρωπότητας.
- 15) ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η μελλοντική θέση της Ευρώπης στο διάστημα θα δημιουργήσει ένα στρατηγικό όραμα που θα θέτει ξεκάθαρους στόχους, μια συνεχή εφαρμογή διαφορετικών δράσεων, και αντίστοιχη κατανομή πόρων, για να μεγιστοποιηθούν τα κοινωνικο-οικονομικά οφέλη και να αποφεύγονται οι περιττές αλληλεπικαλύψεις· ΘΕΩΡΕΙ ότι μια συνεκτική, αποτελεσματική και συμπληρωματική προσέγγιση μεταξύ ΕΕ, ΕΟΔ και των αντίστοιχων κρατών μελών τους, σύμφωνα με τους ρόλους και τις ευθύνες καθενός εξ αυτών, θα δώσει στην Ευρώπη τη δυνατότητα να αξιοποιήσει πλήρως τα οφέλη του διαστήματος, ενισχύοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την ανταγωνιστικότητά της και τη θέση της ως διαστημικής δύναμης.
- 16) ΤΟΝΙΖΕΙ ότι θα πρέπει να ληφθούν συντονισμένα μέτρα, σε πλήρη συνεργασία μεταξύ ΕΕ, ΕΟΔ και των αντίστοιχων κρατών μελών τους, ώστε να διασφαλιστεί ότι ο ευρωπαϊκός διαστημικός τομέας ενισχύει την ανταγωνιστικότητά του στην παγκόσμια αγορά, ώστε να καταστήσει δυνατές και να εφαρμόσει νέες μεθόδους συνεργασίας μεταξύ υπαρχόντων, νέων και αναδυόμενων παραγόντων και να ωθήσει σε μια εμπορικά ανταγωνιστική ευρωπαϊκή διαστημική βιομηχανία, ανοιχτή σε άλλους τομείς.

- 17) ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι η συνεργασία μεταξύ ΕΕ και ΕΟΔ δυνάμει της «συμφωνίας-πλαισίου» διεξάγεται με πλήρη σεβασμό των αντίστοιχων θεσμικών ρυθμίσεων και λειτουργικών πλαισίων τους.
- 18) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι ο σκοπός της «συμφωνίας-πλαισίου» να ασχοληθεί με τη συνεκτική και προοδευτική διαμόρφωση συνολικής ευρωπαϊκής πολιτικής διαστήματος επιβεβαιώθηκε περαιτέρω και ενισχύθηκε με την «κοινή δήλωση σχετικά με το κοινό όραμα και τους στόχους για το μέλλον της Ευρώπης στο διάστημα».
- 19) ΘΕΩΡΕΙ ότι απαιτείται ένα μακροπρόθεσμο, ενοποιημένο στρατηγικό όραμα της ΕΕ και του ΕΟΔ, ανάλογα με τους αντίστοιχους ρόλους και ευθύνες τους, για να οικοδομηθεί ένας ισχυρότερος διαστημικός τομέας και να αυξηθεί η επιρροή της Ευρώπης στην παγκόσμια σκηνή.
- 20) ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τη διοργάνωση του Συμβουλίου Διαστήματος σε τακτική βάση, κατά προτίμηση μία φορά τον χρόνο, ώστε να συζητούνται το κοινό ευρωπαϊκό στρατηγικό όραμα και οι στόχοι για το διάστημα.
- 21) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τη σημασία του να επικεντρώνονται οι συζητήσεις στα μελλοντικά Συμβούλια Διαστήματος στις κύριες πολιτικές και προτεραιότητες για το διάστημα, προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερη ενσωμάτωση του διαστήματος στην ευρωπαϊκή κοινωνία και οικονομία, και προκειμένου να συνεισφέρουν σε έναν ανταγωνιστικό ευρωπαϊκό διαστημικό τομέα σε παγκόσμιο επίπεδο, αξιοποιώντας την αριστεία στην επιστήμη, την τεχνολογία και τις βασισμένες στο διάστημα εφαρμογές.
